



Teatre Nacional
de Catalunya
www.tnc.cat



10/2011

Teatre Nacional de Catalunya



Teatre Nacional de Catalunya

www.tnc.cat

Temporada 2010/2011

Sala Petita
01.10.10 / 14.11.10

Misteri de dolor

Adrià Gual
Direcció
Manel Dueso

Sala Gran
14.10.10 / 31.10.10

Joan Maragall, la llei d'amor

Carles Guillén i Joan Ollé
Direcció
Joan Ollé

Sala Tallers
27.10.10 / 07.11.10

Història de Joan, nascut d'un ós

Albert Vidal
Direcció
Albert Vidal

Sala Petita
18.11.10 / 05.12.10

A l'arca a les vuit

Ulrich Hub
Traducció
Eduard Bartoll
Direcció
Marc Hervàs



Sala Gran
25.11.10 / 23.01.11

Agost

Tracy Letts
Traducció
Joan Sellent
Direcció
Sergi Belbel

Sala Tallers
01.12.10 / 26.12.10

SGAG

(Societat General d'Aigües Globals)
Vol-Ras
Autors
Xavier Amatller «Notxa», Joan Faneca, Esteve Ferrer i Joan Segalés
Direcció
Esteve Ferrer

Sala Petita
16.12.10 / 02.01.11

Plecs

Enfila't
Idea original
Manolo Alcántara i Xavier Erra
Creació col·lectiva i direcció
Manolo Alcántara, Enric Ases i Karl Stets

Sala Tallers
20.01.11 / 13.02.11

Vimbodí vs. Praga

Cristina Clemente
Direcció
Cristina Clemente



Sala Petita
26.01.11 / 13.03.11

Pedra de tartera

Maria Barbal
Adaptació teatral
Marc Rosich
Direcció
Lurdes Barba

Sala Petita
04.02.11 / 27.02.11

Mowgli, l'infant de la jungla

Centre de Titelles de Lleida
Adaptació, dramaturgia i direcció
Joan-Andreu Vallvé



Sala Gran
24.02.11 / 10.04.11

Un mes al camp

Ivan Turgénev
Traducció
Miquel Cabal Guarro
Direcció
Josep Maria Mestres

Sala Tallers
24.03.11 / 17.04.11

Gang Bang

(Obert fins a l'hora de l'Àngelus)
Josep Maria Miró
Direcció
Josep Maria Miró



Sala Petita
07.04.11 / 17.04.11

Musicolèpsia

Lanònima Imperial
Creació, direcció i coreografia
Juan Carlos García
Dramaturgia
José Sanchis Sinisterra
Música
Alfonso de Vilallonga

Sala Petita
28.04.11 / 05.06.11

Copenhaguen

Michael Frayn
Traducció
Llorenç Rafecas
Direcció
Ramon Simó

Sala Gran
05.05.11 / 19.06.11

El misantrop

Molière
Direcció i dramaturgia
Georges Lavaudant

Sala Gran
14.05.11 / 05.06.11

Operetta

Jordi Purí i Cor de Teatre
Dramaturgia i direcció escènica
Jordi Purí
Direcció musical
David Costa

Sala Tallers
01.06.11 / 26.06.11

Una història catalana

Jordi Casanovas
Direcció
Jordi Casanovas



Sala Gran
30.06.11 / 03.07.11

Creació 2010

Philippe Decoufle
Compagnie DCA
Direcció i posada en escena
Philippe Decoufle
Grec 2011 Festival de Barcelona



The season begins!

Despite the difficult times, the TNC curtain continues to rise to offer a programme full of fine dramas, interesting shows and great artists. The crisis has meant a reduction in the number of shows but in no way has lowered the quality of the productions. Very much the contrary: in uncertain times, theatre becomes stronger. Crisis does not frighten theatre people, as it seems that theatre and crisis have always gone hand in hand. There has always been talk of crisis in the theatre. There have always been predictions of its demise. But this has never come about. And the most fruitful periods, theatrically speaking, have always been precisely those of great social, political and economic upheavals. In these times, theatre, instead of being just everyday entertainment, almost becomes a social need, a kind of spiritual nutrition that opens new windows to a stifled reality closed in on itself. We need theatre as a space of reflection and upheaval, and also of reconciliation with ourselves.

In the Sala Gran we start with a show based on the work of one of the all time great Catalan writers, Joan Maragall, to celebrate the 150th anniversary of his birth. After the success achieved with *El jardí dels cinc arbres*, based on the work by Salvador Espriu, Joan Ollé will offer a personal journey through the work of the poet entitled *Joan Maragall, la llei d'amor*.

Next, three comedies will fill the Sala Gran. The first, a contemporary comedy that explores the issue of family disintegration in an acid, biting and entertaining way: *Agost*, by Tracy Letts, one of the most striking successes of American theatre in recent years, winner of the Pulitzer and Tony awards and performed in major theatres around the world. Next, *Un mes al camp*, by Turgenev, a universal classic that was the precursor to Chekhov and all contemporary Russian theatre and making its debut at the TNC. And, finally, a classic comedy, one of the plays of universal theatre, a radiography of the hypocrisy and banality of society: *El misantrop*, by Molière, directed by Georges Lavaudant.

The Sala Gran will close with one of the greats of European dance, Philippe Decouflé, who has visited the TNC on three occasions and who we invite jointly with the Festival Grec 2011 to present his latest creation.



In the Sala Petita, to start the season and in the spirit of recovering plays of Catalan heritage, we present *Misteri de dolor*, by Adrià Gual, one of the essential playwrights of the early 20th century, directed by Manel Dueso. And during the Christmas holidays, *Plecs*, by Manolo Alcántara, a circus show full of poetry and life. Then, another of the key pieces of the season: Marc Rosich's theatre adaptation of one of the classics of contemporary Catalan fiction, *Pedra de tartera*, by Maria Barbal, directed by Lurdes Barba. The spring brings a contemporary play on science and politics: *Copenhaguen*, by Michael Frayn, directed by Ramon Simó. And to round off the shows of the Sala Petita, *Musicolèpsia*, a dance production by Lanònima Imperial on the conquest of America.

The Sala Tallers will open with an exceptional artist, Albert Vidal, who brings us *Història de Joan, nascut d'un ós*, a theatre and music show for the whole family. Next, a co-production with one of the historical companies of Catalan theatre that has not yet presented a show at the TNC: *SGAG*, by Vol-Ras, a highly entertaining production on the theme of water. From January, we continue with the Projecte T6 with the productions by Cristina Clemente, Josep M. Miró and Jordi Casanovas, all three with the T6 Company, which continues after the great success of the last season although with some innovations.

The theatre season for the whole family will get underway at the Sala Petita with *A l'arca a les vuit*, directed by Marc Hervàs, a play by Ulrich Hub which will entertain while making us reflect on important issues. Later, to celebrate the 25 years of the Centre de Titelles de Lleida, we revive the emblematic production which opened the 1998 TNC children's programme: *Mowgli, l'infant de la jungla*, based on the book by Rudyard Kipling. And to finish, in the Sala Gran, *Operetta*, a different production directed by Jordi Purtí and with Cor de Teatre, twenty a cappella singers with whom we will spend an unforgettable evening. As you can see, despite the crisis, the TNC does not stop. Rather, just like every year, we have endeavoured to maintain the quality and rigour of the programme. So we hope that, as in past seasons, you enjoy all the productions and continue to share with us the emotions, passions, ideas and feelings provided by theatre, the great Theatre.

Sergi Belbel
Artistic Director

Misteri de dolor

Adrià Gual



Direction
Manel Dueso

Set Design
Sebastià Brosa

Costumes
Míriam Compte

Lighting
David Bofarull

Music
Bárbara Granados

Sound
Bárbara Granados
Tomi Pérez Villalba

Set Design Assistant
Elisenda Pérez

Cast
Mercè Arànega
Miquel Bonet
Llorenç González
Maria Rodríguez Soto
Xavier Ruano
Ernest Villegas

And
Sira Andreu
Tomàs Culleré
Maribel Martínez
Sergi Misas
Conxita Sesé
Roser Vilajosana

Production
Teatre Nacional de Catalunya

Mariagna is a mature, attractive and somewhat unconventional woman, whose second husband is Silvestre, a much younger man. The couple live with Mariagneta, her daughter from her first marriage, a girl of twenty-two who has an intense love-hate relationship with her mother. In a small and claustrophobic domestic setting, passions will be kindled with unexpected consequences.

An artist with a multifaceted character who cultivates graphic and visual arts, poetry and cinematography and, above all, theatre, Adrià Gual (Barcelona 1872-1943) is the maximum exponent of the revival of Catalan theatre in the framework of *Modernisme*. Convinced that theatre is the synthesis of all arts, he founded the Teatre Íntim in 1898 and encouraged poetic and lyrical theatre. *Misteri de dolor*, a «world drama», was written in Paris in 1902, and when it premiered in Barcelona in early 1904 it caused great controversy.

After the success of *Valentina*, *La Dama de Reus* and *El casament d'en Terregada*, the TNC continues its successful policy of reviving Catalan classics.

Sala Petita. Theatre
1st October to 14th November 2010
€ 10-26
Preu: 10-26 €
Talk: 15th October
Production recommended for 14 years and over

Joan Maragall, la llei d'amor

Carles Guillén and Joan Ollé



Joan Maragall was born in Barcelona on 10th October 1860 and died just at the age of fifty, on 22nd December 1911. So this season we are celebrating the double anniversary of one of the most fascinating personalities of 20th century Catalan culture, and the TNC wishes to contribute to the well-deserved homage to this poet of the living word, a master with a Romantic background and part of Catalan *Modernisme*. This is the objective of *Joan Maragall, la llei d'amor*.

Joan Ollé, who last season created and directed *El jardí dels cinc arbres*, the surprising homage to Salvador Espriu, has conceived a wide-ranging and poetic production based on the whole of Joan Maragall's literary work. On this occasion, he has a fully consolidated artistic team, with outstanding names from the Catalan stage.

Sala Gran. Theatre
14th to 31st October 2010
€ 10-26
Talk: 22nd October
Production recommended for 15 years and over
Exhibition *Joan Maragall, el poeta extasiat*.
Premiere at the Festival Temporada Alta de Girona on 9th October 2010

Adaptation
Carles Guillén

Direction
Joan Ollé

Set Design
Sebastià Brosa

Costumes
Míriam Compte

Lighting
Lionel Spycher

Sound
Damien Bazin

Video
Eugenio Szwarczer

Characterisation
Núria Llunell

Director's Assistant
Iban Beltran

Set Design Assistant
Jorge Salcedo

Cast
Joan Anguera
Paula Blanco
Montserrat Carulla
Victòria Pagès
Àngels Poch
Fèlix Pons

(Others members of
the cast to be
announced)

Production
Teatre Nacional de
Catalunya and El
Canal. Centre d'Arts
Escèniques Salt /
Girona

Història de Joan, nascut d'un ós

Albert Vidal



Direction
Albert Vidal

Lighting
Arnau Recio
Albert Vidal

Sound
Moi Cuencia
Arnau Recio

Characterisation
Oghi Ochir

Cast
Pitu Andreu
Xavier Macaya
Ricard Vallina
Albert Vidal

Production
Albert Vidal
Produccions, SL

In collaboration with
Teatre Nacional de
Catalunya and
L'Atlàntida, Centre
d'Arts Escèniques
d'Osona

Sala Tallers has the
support of El
Periódico de
Catalunya

Guest company

Joan is a special child. The son of a cruel bear and of a raped woman, he knows that his life will never be that of a normal person. He will be either a hero or a peasant. Finally, Joan manages to escape from the cave after killing his father and making himself a coat with his skin. In the city, Joan discovers that his life is destined to be an adventure.

Història de Joan, nascut d'un ós is based on a popular tale firmly rooted in several traditions, from China to the Andes, and which Albert Vidal, one of the great masters of voice and movement theatre, now enriches incorporating techniques and gestures from the oral literature of cultures from all over the world, especially Africa and Asia, without forgetting the richness characteristic of Catalan oral expression.

The result is a generous, magical show with a great sense of humour, sure to entertain all ages. Albert Vidal plays different characters and develops them with techniques such as the *topeng* of Bali or Japanese *kiogen* to offer us a show of music and theatre that brings together the magnetism and primal force of oral tradition.

Sala Tallers. Theatre
27th October to 7th November 2010
€ 10-26
Talk: 5th November
Production recommended for 12 years and over

A l'arca a les vuit

Ulrich Hub



A l'arca a les vuit (2006), winner of the German Award for Children's Theatre, is the third piece for children by the young playwright Ulrich Hub, and was an immediate success in Germany. A charming and very entertaining play aimed at all ages that takes a philosophical look at themes such as friendship, guilt and, fundamentally, the meaning of life.

Three penguins amidst the snow. Surrounded by eternal ice, by silence. Bored, they ask themselves questions as diverse as whether those of their species smell or if God exists. As they kill time, they wait for something to happen. Soon, a carrier pigeon arrives with two tickets for Noah's Ark and to save their life. God is fed up with the conflicts between men and animals, and wants to punish them with the Great Flood, from which only the animals that embark on Noah's Ark will be saved. However, there can only be two from each species. Two tickets, three penguins and a decision they must make before time runs out.

Sala Petita. Theatre
18th November to 5th December 2010
€ 8-12
Production recommended for 6 years and over

Translation
Eduard Bartoll

Direction
Marc Hervàs

Set Design and
Costumes
Martí Doy

Lighting
Nick Hersh

Director's Assistant
Clara Dalmau

Cast
Elena Codó
Francesc Gil
Ares Piqué
Pau Sastre

Production
La Xarxa and Festival
Temporada Alta de
Girona

Guest company



Agost

Tracy Letts



Agost, by Tracy Letts (Tulsa, Oklahoma, 1965), comes to the TNC after having achieved one of the greatest successes on Broadway in recent years. With this piece, Letts received the Tony for Best Play and the prestigious Pulitzer Prize 2008.

To examine the conflicts, tensions, dysfunctions and ghosts of a family today in Midwest America, Letts skilfully blends the most diverse ingredients of the American and Western drama tradition: she combines the heavy bitterness of a Eugene O'Neill with the most effervescent humour of popular Anglo-Saxon comedy, and sometimes it is even as if Eduardo De Filippo had been reincarnated in a 21st century American playwright.

The disappearance of the father in mysterious circumstances forces the members of a family to meet in the paternal home, in Oklahoma. This exceptionality unleashes a series of situations that constantly swing between farce and drama, dotted with ingenious and energetic dialogues as intense as the stifling August weather. Letts portrays three generations of a Midwest America family, both familiar and unusual characters, under the influence of Violet, the matriarch, a woman as delirious as she is politically incorrect.

Sala Gran. Theatre
25th November 2010 to 23rd January 2011
€ 14-33
Talk: 10th December
Audio description: 18th December
Production recommended for 14 years and over

Translation
Joan Sellent

Direction
Sergi Belbel

Set Design
Max Glaenzel
With the
collaboration of Estel
Cristià

Costumes
Antonio Belart

Lighting
Kiko Planas (aai)

Sound
Pepe Bel

Director's Assistant
Antonio Calvo

Set Design Assistant
Jose Novoa

Cast
Jordi Banacolocha
Abel Folk
Montse German
Maife Gil
Anna Lizaran
Almudena Lomba
Òscar Molina
Clara de Ramon
Rosa Renom
Albert Triola
Manuel Veiga
Carles Velat
Emma Vilarasau

Production
Teatre Nacional de
Catalunya

SGAG (Societat General d'Aigües Globals)

Vol-Ras



Creators
Xavier Amatller
"Notxa"
Joan Faneca
Esteve Ferrer
Joan Segalés

Direction
Esteve Ferrer

Set Design
Carlos Montesinos

Costumes
Emma Escolano

Lighting
Juanjo Llorens

Music
Saki Guillem

Set Design Assistant
Juan del Busto

Cast
Xavier Amatller
"Notxa"
Joan Faneca
Joan Segalés

Production
Teatre Nacional de
Catalunya and Vol-
Ras

If we realise that the closest and everyday things are those that make us laugh the most, it is not surprising that water is an authentic source of comic situations. We laugh at people when they fall in the water because they have slipped or at people soaked by a passing car.

In *SGAG*, the company Vol-Ras has decided to get wet and created an amusing production that talks about water, that essential indispensable element, the origin of life, and also one of the pillars of our leisure, sport and culture.

It is possible that a company like *SGAG*, Societat General d'Aigües Globals, has already been invented. A search on the Internet can give us more than one surprise. Who knows if the future holds a world where water is a commodity so expensive that it is trafficked or made into a business. Perhaps tomorrow it will not be unusual to see icebergs on sale, timeshare desalinisation plants or streams for hire... but meanwhile, Vol-Ras surprises us with this refreshing production with a great sense of humour.

Sala Tallers. Theatre
1st to 26th December 2010
€ 8-20

Plecs

Enfila't



Plecs is a production about the world of paper. Theatre, circus, music and movement to talk to us of paper folds, a metaphor of changes, of the metamorphoses we are subject to today.

A giant curtain of paper spits out the four leading characters: a musician and three acrobats who find themselves on a stage of paper. They try to follow the score between strings, keys, pipes and scissors, when, from the backdrop, out of the silence, an object is thrown to the front of the stage, challenging. It swings dangerously and above it the acrobats dance, turn, bend and add imbalance to... imbalance.

Plecs premiered at TRAPEZI, the Circus Fair of Catalonia, in May 2010 and captivated the public with its surprising combination of music and circus. An original and spectacular idea, perfect for all ages.

Original Idea
Manolo Alcántara
Xavier Erra

Direction
Manolo Alcántara
Enric Ases
Karl Stets

Original Music
Xabi Eliçagaray

Set Design
Xavier Erra

Costumes
Rosa Solé

Lighting
Joaquín Guirado

Sound
Nuño Vázquez

“Cablípside” Design
Manolo Alcántara

Choreography
Advisor
Cecilia Colacrai

Performers
Manolo Alcántara
Xabi Eliçagaray
Claudio Inferno
Karl Stets

Production
Teatre Nacional de
Catalunya, Enfila't,
CAER – Centre d'Arts
Escèniques Reus and
Cir-que o! – Pirineus
de Circ

Sala Petita. Theatre and circus
16th December 2010 to 2nd January 2011
€ 8-20

Vimbodí vs. Praga

Cristina Clemente



A street decoration contest is held for the main festival of one of the most emblematic neighbourhoods of the city. Two groups based around two leaders compete for the main prize. These two leaders (and their respective groups) represent two different ways, two almost opposed philosophies, and will confront each other in a ferocious and passionate struggle for glory.

Cristina Clemente (Barcelona, 1977) studied at the Institut del Teatre in Barcelona and the Sala Beckett. She is the author of *Consell familiar* (El Magatzem, Tarragona 2006), *Paradise Band* (Teatre Lliure, Open Rehearsals, 2007), *Marc i Paula* (Institut del Teatre and Obrador de la Sala Beckett, 2008), *Zèppelin*, which she directed herself (dramatised reading, Sala Beckett, 2008), *Volem anar al Tibidabo*, as director (Barcelona Critics' Newcomer Award 2009 and Alcover project, Versus Teatre), *La gran nit de Lurdes G.*, jointly written and directed with Josep Maria Miró (Runner up for the Lluís Solà Award 2008, Versus Teatre) and *La millor obra del teatre català*, which she directed (La Cuina, Festival Grec, 2009). She also directed the play *Fora de joc* by Sergi Belbel (Club Capitol, Grec 2010). In the cinema, she co-wrote with Sergi Belbel the script for the film *Eva*. For television she has worked as a scriptwriter on the soap opera *El cor de la ciutat* (TV3). She is currently a scriptwriter for *La Riera* (TV3).

Sala Tallers. Theatre
20th January to 13th February 2011
€ 8-20
Meeting with the playwright: 28th January
Production recommended for 14 years and over
Text editat per Arola

Direction
Cristina Clemente

Set Design
Enric Planas

Costumes
Albert Pasqual

Lighting
David Bofarull

Sound Design
Dani Cherta
Xavi Pitarch

Director's Assistant
Marta Buchaca

Cast
Rosa Boladeras
Òscar Castellví
Oriol Genís
Anna Moliner
Maria Molins
Joan Negrié
Àngels Poch
David Vert

Production
Teatre Nacional de Catalunya

Projecte T6 has the collaboration of SGAE



Pedra de tartera

Maria Barbal. Theatre adaptation by Marc Rosich



Pedra de tartera was the literary debut of Maria Barbal (Trempt, 1949) and it soon became a classic text and an authentic publishing phenomenon in several countries with more than fifty-five editions in diverse languages. Mainly set in the author's native El Pallars, the book is the story in the first person of the life of Conxa, from the early 20th century until the 1960s. A magnificent tale of survival and uprooting.

A passive victim of her time, Conxa represents all those women who, as life obliges them to keep silent, have seen how it passes them by without being able to do anything. Through her words and, especially, her silences, Barbal portrays the harshness of the life of a peasant woman, while the echoes of historical events unsettling the country, from the advent of the Republic until the dictatorship, gradually reach the regions of El Pallars.

Directed by Lurdes Barba and with a new theatre adaptation by Marc Rosich, in which the time settings of the novel cross and coexist in the space of a kitchen, this production illuminates one of the essential texts of contemporary Catalan literature with the prism of memories, ghosts, fears and hopes.

Sala Petita. Theatre
26th January to 13th March 2011
€ 10-26
Talk: 4th February
Production recommended for 14 years and over

Direction
Lurdes Barba

Set Design
Max Glaenzel
With the
collaboration of Estel
Cristià

Lighting
Maria Domènech

Sound and Original
Music
Jordi Collet Sila

Images
Eugencio Szwarczer

Director's Assistant
Xavier Iglesias
Maria Luchetti

Cast
Àurea Márquez
Eduard Muntada

(Other members of
the artistic team and
cast to be
announced)

Production
Teatre Nacional de
Catalunya and El
Celler d'Espectacles
de Lleida

Mowgli, l'infant de la jungla

Centre de Titelles de Lleida



Adaptation,
Dramaturgy and
Direction
Joan-Andreu Vallvé

Music
Oriol Vallvé

Set Design and
Costumes
Joan-Andreu Vallvé

(Other members of
the artistic team and
cast to be
announced)

Production
Centre de Titelles de
Lleida

Guest company

Mowgli, l'infant de la jungla premiered in 1998 at the TNC and now returns to celebrate the 25th anniversary of the Centre de Titelles de Lleida. With this production, the TNC opened its doors to shows for the whole family.

Mowgli is inspired by the popular *Jungle Book*, by Rudyard Kipling, Nobel Prize for Literature 1907, which tells of the adventures of a boy lost in the jungle who has to escape from the clutches of the ferocious tiger Shere Kahn with the help of his friends, the bear Baloo and the Black Panther Bagheera. With the passage of time, however, little Mowgli will debate between the world of animals and the world of humans, in an entertaining adventure full of emotions.

The Centre de Titelles de Lleida presents a poetic production, a call to nature and friendship, to diversity and peaceful coexistence between all the beings that inhabit this planet.

Sala Petita. Puppets
4th to 27th February 2011
€ 8-12
Production recommended for 5 years and over



Un mes al camp

Ivan Turgénev



Translation
Miquel Cabal Guarro

Direction
Josep Maria Mestres

Set Design
Pep Duran

Costumes
Nina Pawlowsky

Lighting
Ignasi Camprodon

Sound
Jordi Bonet

Un mes al camp, the classic Russian play of the 19th century, surprises us today with its modernity. An authentic precursor to Chekhov, Ivan Turgenev wrote this piece forty years before the premiere of *Uncle Vanya* or *The Three Sisters*. Turgenev portrays the rural Russian aristocracy in the mid-19th century, a world between opulence and decadence, in which a family lives under the same roof with servants and guests. The limits of blood are erased, the limits of friendship are dangerously blurred.

Natalia, absolute protagonist of this drama which Turgenev himself classified as comedy, lives divided between faithfulness to her husband, Arkadi, and the attraction she feels for her husband's friend, Rakitin. Only another man can free her from this false dichotomy. And she will unwittingly hurt her stepdaughter, Vera.

The protagonists of *Un mes al camp* are the ancestors of Chekhov's characters. Arkadi reminds us of the old professor Serebriakov, Rakitin prefigures Vanya, Vera makes us think of the adolescent longings of Irina or Sonya. So much so that it seems that some belong to the same family.

Sala Gran. Theatre
24th February to 10th April 2011
€ 14-33
Talk: 4th March
Audio description: 5th March
Production recommended for 14 years and over

Cast
Míriam Alamany
Sílvia Bel
Xavier Boada
Tilda Espluga
Miranda Gas
Llorenç González
Carles Martínez
Manel Sans
Carne Sansa

(Other members of the artistic team and cast to be announced)

Production
Teatre Nacional de Catalunya

Gang Bang

(Obert fins a l'hora de l'Àngelus)

Josep Maria Miró



Direction
Josep Maria Miró

Set Design
Enric Planas

Costumes
Albert Pasqual

Lighting
David Bofarull

Sound
Damien Bazin

Director's Assistant
Carles Mallol

Cast
Rosa Boladeras
Òscar Castellví
Oriol Genís
Anna Moliner
Joan Negrié
Àngels Poch
Xavier Pujolràs
David Vert

Production
Teatre Nacional de Catalunya

Projecte T6 has the collaboration of SGAE

The arrival of the Holy Father in Barcelona has increased visits to the Sagrada Família and the sales of souvenirs, crucifixes and all kinds of Christian merchandise. On the back of this, the hotel and catering sector enjoy a lucrative autumn. The papal visit and all its followers has also meant that *La llum*, a men's venue where sex is practised, cannot cope tonight. There, pilgrims and regular customers meet: the man who for many years has been the first to arrive and the last to leave, a catechist who takes GHB or a young man who has just turned eighteen and to celebrate his birthday happily coinciding with the head of the Vatican's visit wants to offer his body to all those who desire it... At the height of the orgy, a desperate man arrives with the intention of recovering his son.

Josep Maria Miró Coromina (Vic, 1977) graduated in Stage Direction and Dramaturgy at the Institut del Teatre in Barcelona. He is the writer, among others, of *La dona que perdia tots els avions* (34th Born Award 2009), *La dona i el debutant* (Teatre Principal Award 2008), *La gran nit de Lurdes G.* (jointly written with Cristina Clemente, second prize of the Lluís Solà Award 2007), and several dramaturgies. He has worked as scriptwriter for television and as a journalist.

Sala Tallers. Theatre
24th March to 17th April 2011
€ 8-20
Meeting with the playwright: 1st April
Production recommended for 16 years and over



Musicolèpsia

Lanònima Imperial



Creation, Direction
and Choreography
Juan Carlos García

Dramaturgy
José Sanchis
Sinisterra

Music
Alfonso de Vilallonga

Costumes
Ariadna Papió

Lighting
Juan Carlos García
Manu Martínez

Musicolèpsia (o com combaten els nòmades la malenconia del diumenge a la tarda) combines the talents of Lanònima Imperial, a contemporary dance company that fuses movement, word and image, and the artistic duet formed by Jaime Lema and Pilar Núñez, two Peruvian cabaret artists with a long and consolidated career entertaining the South American public with a mixture of theatre, music and dance. The result of all this is a show without frontiers, magical and highly poetic, which the creators themselves call “half-caste”.

(Other members of
the artistic team and
cast to be
announced)

Production
Teatre Nacional de
Catalunya and
Lanònima Imperial

Music, the universal language, channels this production organised around a group therapy session, whose members suffer some disorder related to music. And they can only be cured precisely through harmony. Each one sets out his case through his expressive language... and they come together in a call to art in its most global and hybrid concept.

A daring and joyful production, full of music, movement and words, which captivates and fascinates through little everyday stories.

Sala Petita. Dance and cabaret
7th to 17th April 2011
De dimecres a divendres, 20 h; dissabte, 21.30 h; diumenge, 18 h.
€ 8-20
Production recommended for 14 years and over

Copenhaguen

Michael Frayn



Copenhaguen tells of an enigmatic meeting that took place in the capital of Denmark in 1941. At the height of the Second World War, the German scientist Werner Heisenberg travelled to Copenhagen and took the opportunity to visit his old teacher and friend, the Danish physicist Niels Bohr. Why did Heisenberg risk his life to have a conversation with Bohr? There has been much speculation about the dialogue between the two physics Nobel Prize winners. A meeting that leaves many questions and only one certainty: the time they spent together distanced them for good.

This piece by Michael Frayn was premiered in London in 1998 and became an immediate success, confirmed by the premiere on Broadway two years later and the Tony for Best Play of the Year. Since then, *Copenhaguen* has been considered a cult play framed within the branch of scientific theatre but goes much further and outlines a passionate story full of mystery about a conversation that could have changed the course of the recent history of humanity.

A play in two acts with three characters (Heisenberg, Bohr and his wife Margrethe, who acts as arbiter in the conflict), this production has Pere Arquillué, Lluís Marco and Rosa Renom, three fine actors under the baton of Ramon Simó (who directed *Arcàdia* at the Sala Petita, another play about theatre and science) for one of the essential texts of today's theatre.

Sala Petita. Theatre

28th April to 5th June 2011

€ 10-26

Talk: 20th May

Production recommended for 15 years and over

Translation
Llorenç Rafecas

Direction and Set
Design
Ramon Simó

Costumes
Mariel Soria

Lighting
Quico Gutiérrez

Music
Joan Alavedra

Sound
Ramon Ciércoles

Cast
Pere Arquillué
Lluís Marco
Rosa Renom

(Other members of
the artistic team to
be announced)

Production
Teatre Nacional de
Catalunya, CAER –
Centre d'Arts
Escèniques Reus
and Bitò
Produccions

El misantrop

Molière



Direction,
Dramaturgy and
Lighting
Georges Lavaudant

Set Design and
Costumes
Jean-Pierre Vergier

Sound
Luc Guillot

Director's Assistant
Luís Blat

Lighting Assistant
Salvador Cuenca

Cast
Jordi Boixaderas
Jordi Bosch
Marta Marco
Carles Martínez
Jordi Martínez
Rosa Novell
Lluís Soler
Anna Ycobalzeta

(Other members of
the artistic team and
cast to be
announced)

Production
Teatre Nacional de
Catalunya

El misantrop is one of Molière's most brilliant plays, and its main character excels among all the human archetypes that inhabit universal dramatic literature.

Alceste is a man affected by a profound aversion to anything that breathes and surrounds him, but has the virtue of resisting any univocal interpretation: although on the one hand it is difficult for us not to sympathise with his hilarious and implacable criticism of the hypocrisy, mediocrity and arrogance around him, on the other we cannot overlook his weaknesses and contradictions, his status as executioner and victim at the same time. It is surprising to see how, although written in the 17th century, *El misantrop* has not lost its relevance. In some ways, society still offers reasons for satire and ridicule which fit in perfectly with Molière's amusing play.

It is precisely with the intention of emphasising the relevance and modernity that Georges Lavaudant has revised this universal classic, and does so with a new dramaturgy, in the Sala Gran of the TNC and with a team of heavyweights from the current Catalan stage.

Sala Gran. Theatre
5th May to 19th June 2011
€ 14-33
Talk: 6th May
Audio description: 14th May
Production recommended for 15 years and over

Operetta

Jordi Purtí and Cor de Teatre



Dramaturgy and
Stage Direction
Jordi Purtí

Musical Direction
David Costa

Arrangements
Pere Mateu Xiberta

Set Design and
Costumes
Montse Baeza

Lighting
August Viladomat

Performers
Cor de Teatre

Production
Somfònics and El
Canal. Centre d'Arts
Escèniques
Salt/Girona

Cor de Teatre in
agreement with
Banyoles Town
Council

Guest company

Bringing the audience closer to opera through imagination and laughter is the proposal of Jordi Purtí and the company Cor de Teatre. With a cappella music and a fine sense of humour, *Operetta* manages to take us inside the opera genre through the most quotidian reality. A unique hybrid experience, the result of the impossible crossing of the rhythm and expressivity of gestural theatre and the delicacy of opera.

Everything begins in silence. An empty stage, presided only by a piano that conceals a secret; from the instrument emerge characters linked to the world of theatre: scene shifters, lighting technicians, costume makers, directors, actresses, actors... all are here to put on a show with the involvement of the best known overtures, arias and choruses of the bel canto genre.

Stories of love and indifference, full of magic, theatre and humour, in a production recommended both for lovers of opera and those unfamiliar with it. An invitation to be seduced by the 26 singers-actors who perform new arrangements from an essential operatic repertoire, on this occasion only with the voice. Thus it is not only theatre, or only opera. It goes much further. *Operetta* captivates the audience thanks to the combination of music, humour, rhythm and visual strength.

Sala Gran. Opera and theatre
Weekends from 14th May to 5th June 2011
€ 8-20

Una història catalana

Jordi Casanovas



Once upon a time,
There was a besieged family,
The only one on the mountain
And this stirred up a mess.

A powerful constructor,
Like a vulture,
Desired the land
Which made him lose all reason.

Grandmother and mother were
desperate,
So the sons sought help,
They didn't know where their
father was
But found a Good Samaritan.

Mistrustful of good intentions,
Grandmother and mother produced
ritual sounds
And, fulfilling the predictions,
They unleashed many evils.

Direction
Jordi Casanovas

Set Design
Sebastià Brosa

Costumes
Georgina Viñolo

Lighting
David Bofarull

Sound
Damien Bazin

Director's Assistant
Pere Riera

Cast
Rosa Boladeras
Òscar Castellví
Míriam Iscla
Anna Moliner
Joan Negrié
Àngels Poch
David Vert

Production
Teatre Nacional
de Catalunya

Projecte T6 has
the collaboration
of SGAE

Director i dramaturg de la companyia Flyhard, Jordi Casanovas (Vilafranca del Penedès, 1978) ha escrit més d'una vintena de textos, entre els quals destaquen *Julia Smells* (Festival Grec, 2009) *La Revolució* (La Villarroel, 2009), *Lena Woyzeck* (Temporada Alta, 2008), *La Ruïna* (La Villarroel, 2008) i *City/Simcity* (Sala Beckett, 2007). Va guanyar el Premi Ciutat de València per *Estralls* (Edicions Bromera), el Premi Ciutat d'Alcoi 2005 amb *Beckenbauer* (Edicions 62) i el Premi Marqués de Bradomín 2005 amb *Andorra*. La trilogia *Wolfenstein*, *Tetris* i *City/Simcity* va assolir el Premi de la Crítica de Barcelona a la revelació de la temporada 2006/2007, el Premi Crítica Serra d'Or al millor text teatral de 2006.



Sala Tallers. Theatre
1st to 26th June 2011
€ 8-20

Meeting with the playwright: 3rd June
Production recommended for 14 years and over

Octopus

Philippe Decouflé
Compagnie DCA



After the success of *Sombreros* two seasons ago, Philippe Decouflé returns to the TNC with his company to present his new creation, which will premiere in October 2010 in Rennes (France).

A given time, a fragmented space. A production comprising several pieces. Diverse pieces that make up a programme. A programme made obliquely. Diverse numbers enumerated in an oneiric way, where the numbers dance, mix and are confused. "One" is the first, a duet in three parts. "Two" is the second, and "three" the third. But as "one" is a duet, "two" will be a trio, and so on successively.

On this basis, Philippe Decouflé tells us about the body through the body. He shows us beauty, jealousy, and also ugliness. And all of this forms a landscape of ignited bodies.

Direction and Staging
Philippe Decouflé

(Other members of
the artistic team and
cast to be
announced)

Production
Compagnie DCA –
Philippe Decouflé

Co-production
Théâtre National de
Bretagne / Rennes –
Théâtre National de
Chaillot, Movimentos
Festwochen der
Autostadt in
Wolfsburg – La
Coursive / Scène
Nationale de La
Rochelle,
Torinodanza, Théâtre
de Nimes

The company DCA is
subsidised by the
Ministère de la
Culture et de la
Communication –
DRAC Ile de France,
the Conseil Général
de la Seine-Saint-
Denis and the Ville
de Saint-Denis

Guest company

Production presented
jointly with Grec
2011. Festival de
Barcelona

Sala Gran. Dance
7th to 10th July 2011
€ 25-33





Patrocinadors



Protectors



Benefactors



Col·laboradors

